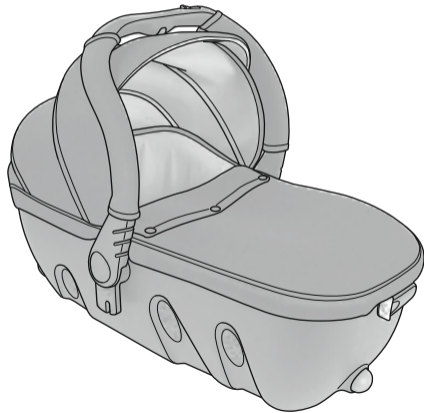


CONCORD SLEEPER 2.0



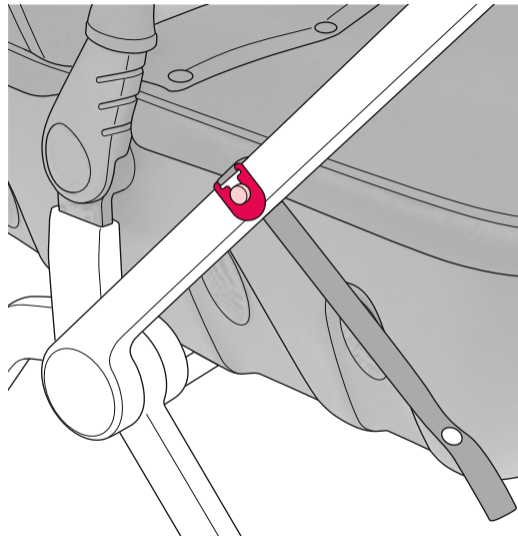
DEUTSCH	01
ENGLISH	19
FRANÇAIS	37
ESPAÑOL	55
ITALIANO	73
PORTUGUÊS	91
NEDERLANDS	109
NORSK	127
DANSK	145
SUOMI	163

Kindergewicht - 10 kg
child's weight

ECE Gruppen 0
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





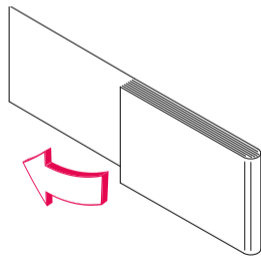
CONCORD **AVENUE**
 CONCORD **CAMINO**
 CONCORD **NEO**
 CONCORD **WANDERER**



_ DEUTSCH

TEILELISTE	02
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN	04
ACHTUNG	04
EMPFEHLUNGEN	06
ERFAHREN SIE MEHR ÜBER IHRE BABYSCHALE CONCORD SLEEPER	06
EINBAU IN DAS FAHRZEUG // KOMFORT UND SICHERHEIT FÜR DAS BABY // KOMFORT FÜR DIE ELTERN	
EINSTELLUNGEN	08
ÄNDERUNG DER TRAGEGRIFFPOSITION // NEIGUNG DER RÜCKENLEHNE // BELÜFTUNGSKANÄLE	
AUSWAHL DER STELLE FÜR DEN EINBAU DES SICHERHEITSSITZES	10
EINBAU IHRER BABYSCHALE IN DAS AUTO	11
EINSETZEN DES KINDES IN DIE BABYSCHALE	14
BEFESTIGUNG AUF DEM FAHRGESTELL EINES CONCORD BUGGIES	16
WARTUNG UND PFLEGE	17
GARANTIE	18

_ TEILELISTE



- 01 TRAGEGRIFF
- 02 HEBEL FÜR TRAGEGRIFFPOSITIONEN
- 03 ENTRIEGELUNGSKNOPF FÜR PRO-FIX SYSTEM
- 04 3-PUNKT-GURTSYSTEM
- 05 INTEGRIERTE VERANKERUNG FÜR AUTOGURTE
- 06 PRO-FIX-KUPPLUNG
- 08 UNTERE BELÜFTUNGSKANÄLE
- 09 KNOPF FÜR UNTERE BELÜFTUNG
- 10 ENTRIEGELUNGSKNOPF FÜR SPANNGURT
- 11 SPANNGURT
- 12 AUFBEWAHRUNGSFACH FÜR GEBRAUCHSANLEITUNG
- 13 SICHERUNG GEGEN FALSCHEN EINBAU
- 14 RÜCKENLEHNE
- 15 SCHAUMSTOFFPOLSTER MIT HOHER FESTIGKEIT
- 16 RÜCKLEHNENVERSTELLER

- Ihr neuer CONCORD SLEEPER ist eine Babyschale, die zum Schutz Ihres Babys im Auto von seiner Geburt bis zu einem Gewicht von maximal 10 kg entworfen wurde.
- Der CONCORD SLEEPER hat die anspruchsvollen Sicherheitstests der EU-Regelung ECE R44/04 für die Gruppe 0 bestanden.
- Der CONCORD SLEEPER ist mit den meisten Autositzen kompatibel. Jedoch ist die Kompatibilität vollständig, wenn der Autohersteller angibt, dass die Autositze für den Einbau von Kindersitzen vom Typ „Universal“ vorgesehen sind.
- Sie können Ihren CONCORD SLEEPER auch mit allen CONCORD BUGGY-Fahrgestellen, die über das PRO-FIX-System verfügen, verwenden.

- Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Anweisungen aufmerksam durchlesen, bevor Sie die Babyschale CONCORD SLEEPER das erste Mal verwenden. Vergewissern Sie sich, dass all diejenigen, die ihn auch benutzen werden, mit seinem richtigen Einbau und Gebrauch vertraut sind. Es wurde festgestellt, dass ein bedeutender Prozentsatz von Benutzern der Babyschale die Schale nicht richtig einbauen. Das Verständnis der Bedienungsanleitung und die richtige Anwendung ihres Inhalts ist für die Sicherheit genauso wichtig wie der Sitz selbst.

_ ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Damit Ihr Kind korrekt geschützt ist und bequem und sicher angeschnallt im Auto mitgeführt werden kann, sollten Sie unter allen Umständen die folgenden Hinweise beachten:

- Ihre Babyschale CONCORD SLEEPER kann auf dem Rücksitz Ihres Autos angebracht werden. Es wird empfohlen, sie immer mit dem Kopf in der Mitte der Rückbank und nie neben der Tür anzubringen.
- Überprüfen Sie, ob sich alle Gurte in ihrer richtigen Position befinden und ob sie ordnungsgemäß auf Ihren CONCORD SLEEPER eingestellt sind. Kontrollieren Sie, ob kein Gurt verdreht ist. Sie müssen Ihrem Kind klar machen, dass es unter gar keinen Umständen mit seinen Gurten oder Verschlüssen hantieren darf.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Gurte in der richtigen Position befinden und fest am CONCORD SLEEPER anliegen. Die Sicherheitsgurte dürfen nicht in sich verdreht sein.

ACHTUNG

- Das Kind niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Darauf achten, dass das Gurtsystem stets korrekt befestigt ist.
- Für die richtige Entwicklung Ihres Babys wird empfohlen, es sich in der gestrecktesten Position ausruhen zu lassen (für Babys bis 10kg).
- Veränderungen oder Zusätze, die ohne die entsprechende Genehmigung von CONCORD vorgenommen werden, können die Sicherheit des Rückhaltesystems in Frage stellen.
- Jede nicht sach- und beschreibungsgemäß vorgenommene Verwendung des Rückhaltesystems kann die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf nicht ohne die entsprechende Polstereinlage bzw. mit einer nicht dem Originalteil entsprechenden Einlage verwendet werden, da auch hiervon die Sicherheit des gesamten Systems abhängt.

- Darauf achten, dass der Gurt nicht in den Sitzen oder der Tür eingeklemmt ist.
- Die Babyschale eignet sich nur für Pkws, die mit automatischen Sicherheitsgurten mit Drei-Punkt-Verankerung nach der europäischen Richtlinie ECE-16 bzw. einer vergleichbaren Norm ausgestattet sind.
- Die Babyschale darf NICHT im Zusammenhang mit Sicherheitsgurten mit Zwei-Punkt-Verankerung verwendet werden.
- Nicht alle Sicherheitssysteme arbeiten nach dem gleichen Funktionsprinzip. Deshalb raten wir Ihnen, den CONCORD SLEEPER zunächst einmal in dem Fahrzeug auszuprobieren, in dem er später auch tatsächlich untergebracht werden soll.
- Von größter Bedeutung ist es, keine gebrauchten Produkte zu verwenden. Eine Garantie für volle Sicherheit kann CONCORD nur für Artikel übernehmen, die vom Erstkäufer verwendet werden.
- Lassen Sie das Kind nie allein.

- Autokindersitze, die in Verbindung mit einem Fahrgestell verwendet werden, ersetzen weder eine Wiege noch ein Kinderbett. Sollte Ihr Kind Schlaf benötigen, sollte es dafür in einen geeigneten Kinderwagenaufsatz, eine geeignete Wiege oder ein geeignetes Bett gelegt werden.

WARNUNG

- Nur Matratzen bis zu einer Dicke von 20 mm einlegen.

— EMPFEHLUNGEN

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachfragen auf. Führen Sie sie immer im sich im Sockel befindenden Fach mit.
- Es ist darauf zu achten, dass Gepäckstücke oder sonstige, bei einem Unfall möglicherweise zu Sach- und/oder Personenschäden führende Gegenstände entsprechend befestigt bzw. abgesichert sind.
- Der CONCORD SLEEPER muss auch unbesetzt mit den Sicherheitsgurten verankert werden, da er sonst bei einem Unfall weggeschleudert werden und zu Schäden an den Insassen führen könnte.
- Der CONCORD SLEEPER ist nicht für Fahrzeuge mit Front-Airbag geeignet, sofern dieser nicht abgeschaltet bzw. deaktiviert werden kann. Im Zweifelsfalle ist der zuständige Hersteller oder Vertriebs Händler zurate zu ziehen.

— ERFAHREN SIE MEHR ÜBER IHRE BABYSCHALE CONCORD SLEEPER

Der CONCORD SLEEPER wurde unter Berücksichtigung der neuesten Erkenntnisse im Bereich Sicherheit entwickelt und unter strengsten Testbedingungen erfolgreich geprüft.

Er bietet Ihnen die folgenden Plus-Punkte:

Einbau in das Fahrzeug:

- Ins Gehäuse integriertes Verankerungssystem.
Die Verankerungen erleichtern den Einbau im Gegensatz zu den einzelnen Gurtklammern.
- Mit Honigwabenform verstärkte Struktur.
Erhöht die Festigkeit der gesamten Einheit, um die anspruchsvollsten Sicherheitstests zu bestehen.

- Sicher gegen falschen Einbau.
Verhindert, dass die Babyschale CONCORD SLEEPER in das Auto eingebaut werden kann, wenn die Rückenlehne geneigt ist.
- Hohe Verankerungen.
Die Drehung der Babyschale während des Aufpralls wird verhindert.

Komfort und Sicherheit für das Baby:

- Schaumstoffpolster mit hoher Festigkeit.
- Integriertes 3-Punkt-Gurtsystem, mehr Befestigungsfläche, die die Belastungen bei einem Unfall besser verteilt.
- Belüftung im Gehäuse, um das Schwitzen zu erleichtern.
Mit Windschutz-Membran, um zu verhindern, dass es dem Baby im Winter kalt wird und die das Schwitzen im Sommer ermöglicht.

- Aufprallabsorbierendes Material auf der gesamten Fläche, mit der das Baby in Kontakt kommt.
- Mit automatisch verstellbarer Rückenlehne.

Komfort für die Eltern:

- Mit allen CONCORD BUGGY-Fahrgestellen kompatible Verankerungen.
- Transportgriff.
- Abnehmbarer Bezug.

— EINSTELLUNGEN

Änderung der Tragegriffposition

Der Tragegriff (01) verfügt über 2 Positionen, von denen jede eine besondere Funktion hat:

Position 1: Zurückgezogenes Sonnendach.

Position 2: Trageposition. Position, um die Babyschale in ein CONCORD BUGGY-Fahrgestell ein- und auszubauen und zum Tragen neben dem Gebrauch im Auto.

Zur Änderung der Position drücken Sie die doppelte Sicherung und anschließend den Hebel (02) auf dem Griff und drücken den Tragegriff (01) bis zur gewünschten Position.



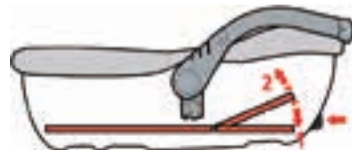
Neigung der Rückenlehne

Die Rückenlehne (14) der Babyschale CONCORD SLEEPER kann automatisch vom Verstellknopf (16) aus eingestellt werden.

Zwei klare Positionen sind zu unterscheiden:

Position 1 - AUTO: Die Rückenlehne befindet sich immer in ihrer niedrigsten Position und das Baby liegt während der Reise immer ausgestreckt.

Position 2 - SPAZIERGANG: Die Rückenlehne kann bis zu 20 Grad geneigt werden, wenn der CONCORD SLEEPER in einem CONCORD BUGGY-Fahrgestell oder außerhalb des Autos angebracht wird.



Belüftungskanäle

Wenn Sie den sich im unteren Teil des Kopfbereichs befindenden Knopf (09) drücken, verfügen Sie über zwei zusätzliche Kanäle für die wärmste Jahreszeit.



– AUSWAHL DER STELLE FÜR DEN EINBAU DER BABYSCHALE

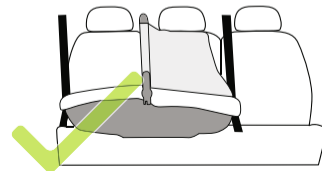
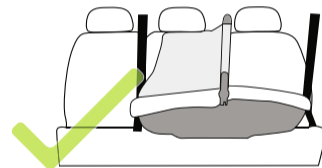
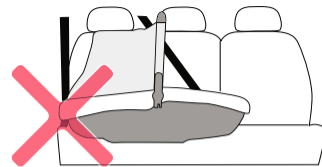
Die richtige Auswahl der Stelle der Babyschale im Auto kann die Verletzungsgefahr Ihres Babys bei einem Unfall verringern.

Sie müssen die Babyschale quer auf den Rücksitzen anbringen.

Der CONCORD SLEEPER nimmt zwei Plätze ein.

Sie können zwischen einer Seite und der Mitte, wodurch ein Erwachsener an der Seite mitreisen kann, oder einer Position vollständig in der Mitte, wählen.

Wenn Sie sich für die Mitte und eine Seite entscheiden, platzieren Sie den CONCORD SLEEPER so, dass der Kopf so weit wie möglich von der Tür entfernt ist.

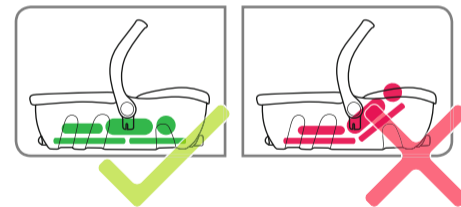


– EINBAU IHRER BABYSCHALE IN DAS AUTO

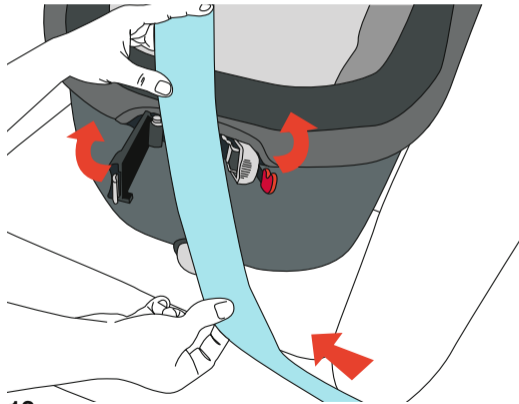
Bei Liegestellung muss der CONCORD SLEEPER quer auf der Rückbank untergebracht werden.

Zur Aufstellung siehe unter "Auswahl der Stelle für den Einbau der Babyschale".

Wenn Sie die Rückenlehne nicht bis in ihre ausgestreckte Position gesenkt haben, wird die Sicherung gegen falschen Einbau (13) Ihnen nicht die Einführung des Gurtes in die Verankerung erlauben.

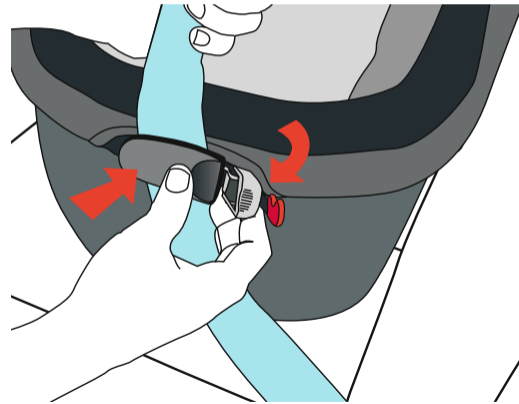


Öffnen Sie die Verankerung (05) des Gurtes.
Lösen Sie hierzu zuerst die Sicherung durch Drehen des roten Hebels.

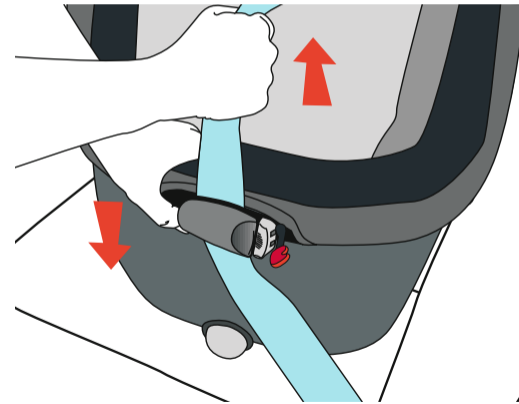


12

Führen Sie den Gurt zwischen dem Gurtspanner und der Babyschale ein und schließen Sie die Verankerung (05).



Drücken Sie die Babyschale nach unten, während Sie den Gurt spannen.



Um die Babyschale CONCORD SLEEPER aus dem Fahrzeug herauszunehmen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
Lösen Sie die Sicherung durch Drehen des roten Hebels, öffnen Sie den Aluminiumverschluss und ziehen Sie den Fahrzeuggurt aus der Verankerung (05).

13

_ EINSETZEN DES KINDES IN DIE BABYSCHALE

Gurtschloss öffnen.

Durch ein Ziehen an den Schultergurten und eine gleichzeitige Betätigung des Entriegelungsknopfes (10) das Gurtsystem lösen.



14

Legen Sie das Baby in die Babyschale und vergewissern Sie sich dabei, dass es auf dem Boden und vollständig flach auf dem Rücken liegt.
Fügen Sie die Gurtschnallen zusammen.



In das zentrale Gurtschloss einführen und zum hörbaren Einrasten bringen.



Schultergurte spannen und am Spanngurt (11) ziehen.



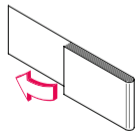
15

_ VERWENDUNG IHRER BABYSCHALE CONCORD SLEEPER IN IHREM CONCORD BUGGY

Der CONCORD SLEEPER kann auch mit jedem mit dem PRO-FIX-System ausgestatteten CONCORD BUGGY-Fahrgestell verwendet werden.

Zum Aufsetzen der Babyschale auf ein CONCORD BUGGY-Fahrgestell die PRO-FIX-Kupplungsteile (06) in die Aufnahmen des Fahrgestells einsetzen und dort hörbar einrasten lassen.

Zum Abnehmen des CONCORD SLEEPER den Entriegelungsknopf (03) am Tragebügel (01) betätigen und die Babyschale nach oben abziehen.



_ WARTUNG UND PFLEGE

Polstereinlage bei nicht besetzter Babyschale nicht für längere Zeit der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Besser ist es, die Babyschale abzudecken oder im Gepäckraum mitzuführen.

Kunststoffteile mit lauwarmem Seifenwasser reinigen und anschließend alle Einzelteile gut abtrocknen. Die Polstereinlage kann zum Waschen herausgenommen werden. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Ziehen Sie die Gummis, die unter den Verankerungen (05) der Autogurte durchlaufen, heraus.
- Ebenso die sich an den Seiten der Babyschale befindenden Kunststoffschieber.

- Ziehen Sie den Bezug von der Kontur Ihrer Babyschale CONCORD SLEEPER ab.
- Öffnen Sie das Gurtschloss des Gurtsystems und führen Sie dieses durch den Schlitz des Polyesterbezugs.
- Ziehen Sie den Bezug von der Rückenlehne und führen Sie die Schultergurte durch die Schlitze.
- Ziehen Sie am Polster und ziehen Sie den Bezug ab, indem Sie es in der Mitte öffnen.

Im Schonwaschgang bei maximal 30 °C waschen.



Zum erneuten Einsetzen der Polstereinlage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen

_ GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Sitzserwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist für den Verkauf von Kindersitzen. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers. Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Produkte, die nicht von ihm geliefert worden sind. Der

Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfallentstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

CONCORD SLEEPER 2.0

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuimen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

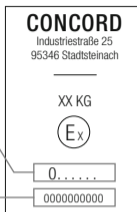
Nº. ECE
ECE-nr.
ECE-nr
ECE-nr.
ECE-nro

Nº de série
Serie-nr.
Serienr.
Serienr.
Sarjanro

Peça
Type kinderzitje
Reservedel
Reservedel
Varaosas

Loja especializada
Specialzaak
Forhandler
Forhandler
Jälleenmyyjä

Meu endereço
Mijn adres
Min adresse
Min adresse
Oma osoite



_ DEUTSCH
_ ENGLISH
_ FRANÇAIS
_ ESPAÑOL
_ ITALIANO
_ PORTUGUÊS
_ NEDERLANDS
_ NORSK
_ DANSK
_ SUOMI

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

IM 1933,01 . SL 04/0616

